



**Complete Controls -
Guida dell'operatore v1.0**



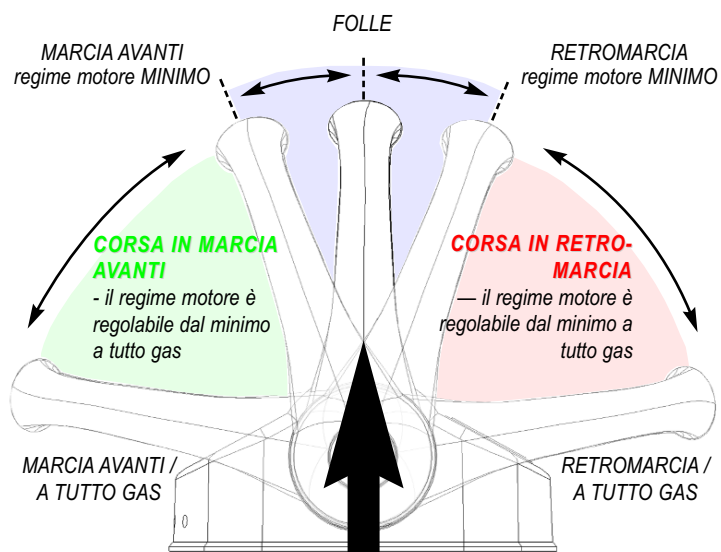
Indice

Descrizione generale del funzionamento	<i>FUNZIONAMENTO DEL MODULO DI COMANDO E DELLA PULSANTIERA</i>	pg 1
Avvio del sistema	<i>SPIEGA COME AVVIARE IL SISTEMA DI COMANDO ELETTRONICO DEL MOTORE (EEC) COMPLETE CONTROLS</i>	pg 2
Modalità di crociera	<i>MODALITÀ DI NORMALE FUNZIONAMENTO — PERMETTE DI AZIONARE IL CAMBIO E L'ACCELERATORE MEDIANTE LE LEVE DEL MODULO DI COMANDO.</i>	pg 3
Modalità Warm (Riscaldamento)	<i>BLOCCA IL CAMBIO IN FOLLE E AL TEMPO STESSO CONSENTE DI AUMENTARE O RIDURRE IL REGIME MOTORE</i>	pg 5
Modalità Slow (Rallentamento)	<i>MODIFICA LA RISPOSTA DEL MOTORE — IL MOVIMENTO COMPLETO DELLA LEVA PORTA IL REGIME MOTORE A METÀ DEL NORMALE VALORE DI TUTTO GAS.</i>	pg 6
Modalità Sync (Sincronismo)	<i>IL SISTEMA REGOLA AUTOMATICAMENTE IL REGIME DEL MOTORE DI SINISTRA IN MODO CHE SIA UGUALE A QUELLO DEL MOTORE DI DRIITA</i>	pg 7
Modalità Troll	<i>CONSENTE ALL'OPERATORE DELL'IMBARCAZIONE DI REGOLARE LA POSIZIONE DELLE VALVOLE TROLLING DEL CAMBIO.</i>	pg 8
Trasferimento a un'altra stazione	<i>CONSENTE DI TRASFERIRE IL SISTEMA DI PROPULSIONE DA UNA STAZIONE ALL'ALTRA DI COMANDO DEL TIMONE</i>	pg 9
Modalità di avviso	<i>IL SISTEMA AVVISA L'OPERATORE QUANDO RILEVA UN PROBLEMA CHE RICHIEDE IL SUO INTERVENTO</i>	pg 11
Modalità di allarme	<i>SE IL SISTEMA PASSA A QUESTA MODALITÀ, CESSA DI FUNZIONARE; IL CAMBIO VA IN FOLLE E IL MOTORE VA AL REGIME MINIMO</i>	pg 12

Funzionamento del modulo di comando

CORSA DELLA LEVA DI COMANDO CAMBIO/ACCELERATORE

- la leva comanda la posizione del cambio/acceleratore

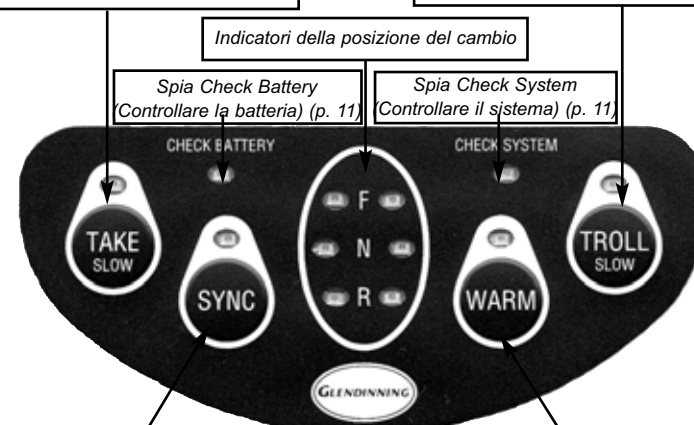


LA POSIZIONE DI FOLLE È INDICATA DALL'ARRESTO A MOLLA. CON LA LEVA IN VERTICALE, IL CAMBIO È IN FOLLE.

Funzionamento della pulsantiera

Pulsante TAKE / SLOW (ACQUISIZIONE / RALLENTAMENTO) — permette di trasferire il comando a un'altra stazione (p. 9) e insieme al pulsante TROLL / SLOW, di regolare la risposta del motore a circa la metà del regime normale (p. 5).

Pulsante TROLL / SLOW (TROLL / RALLENTAMENTO) — permette di azionare le valvole trolling (p. 8) e insieme al pulsante TAKE / SLOW, di regolare la risposta del motore a circa la metà del regime normale (p. 5).



Pulsante SYNC (SINCRONISMO) — fa girare il motore di SINISTRA allo stesso regime del motore di DESTRA (p. 7).

Pulsante WARM (RISCALDAMENTO) — blocca il cambio in folle; solo l'acceleratore (p. 5).

Regolazione della luminosità — Premere e MANTENERE PREMUTI i pulsanti SYNC e WARM contemporaneamente per circa quattro secondi.

Avvio del sistema

QUESTA PROCEDURA ILLUSTRATA COME AVVIARE IL SISTEMA DI COMANDO ELETTRONICO DEL MOTORE (EEC) COMPLETE CONTROLS.

1

LE LEVE DI COMANDO devono essere nella posizione di folle prima dell'avvio del sistema di comando.

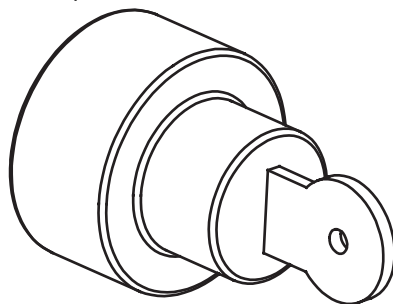
Portare le leve di comando in posizione di folle prima di avviare il sistema EEC.



2

AVVIARE L'EEC con l'interruttore a chiave. Non muovere le leve durante l'avvio del sistema.

Avviare il sistema girando in posizione "ON" ("IN FUNZIONE") l'interruttore dell'impianto di accensione del motore.



ATTENZIONE: all'avvio viene eseguito un breve test diagnostico, indicato dal lampeggio lento della spia TAKE. **NON** muovere le leve durante questo test.

3

IL SISTEMA EEC È IN FUNZIONE quando le spie di folle (N) e le spie TAKE e WARM sono accese.



Se la spia TAKE lampeggia lentamente, le leve di comando NON sono in folle; portarle in posizione di folle e il sistema si avvia.



Se tutte e quattro le spie lampeggiano simultaneamente, il sistema è in modalità di ALLARME; arrestarlo e riavviarlo.



Modalità di crociera

QUESTA MODALITÀ VA USATA DURANTE LE NORMALI OPERAZIONI E PERMETTE DI REGOLARE IL REGIME MOTORE E IL CAMBIO MEDIANTE LE LEVE DEL MODULO DI COMANDO.

1

La spia **TAKE** è accesa durante il normale funzionamento in modalità di crociera, indicando che la stazione è attivata e ha il controllo del sistema di propulsione dell'imbarcazione.

Se la spia **TAKE** è accesa a luce fissa (NON lampeggiante), la stazione è attivata e ha il controllo dell'acceleratore e del cambio (le spie di folle sono accese solo se il cambio è in folle).



Se la spia **TAKE** e quelle del cambio lampeggiano ogni due secondi, la stazione è **INATTIVA** e non ha il controllo né dell'acceleratore né del cambio (SOLO per i sistemi multistazione).



Se tutte e quattro le spie lampeggiano simultaneamente, il sistema è in modalità di **ALLARME**.



2

All'avvio del sistema il cambio viene portato immediatamente in modalità **WARM** (p 5). Per riprendere il controllo del cambio, premere e rilasciare il pulsante **WARM**.

*Premere e rilasciare **WARM** per riprendere il controllo del cambio.*



Portare le leve di comando tra le posizioni di fine corsa dell'acceleratore – il sistema passa così alla normale modalità di crociera.



3

Se l'intensità luminosa delle spie è eccessiva, si può attenuarla premendo e mantenendo premuti i due pulsanti centrali per quattro secondi. Ripetere questa operazione per ripristinare la normale intensità luminosa delle spie.



PREMERE E MANTENERE PREMUTI i due pulsanti centrali (**SYNC** e **WARM**) simultaneamente per quattro secondi per attenuare l'intensità luminosa delle spie.

Modalità di crociera

QUESTA MODALITÀ VA USATA DURANTE LE NORMALI OPERAZIONI E PERMETTE DI REGOLARE IL REGIME MOTORE E IL CAMBIO MEDIANTE LE LEVE DEL MODULO DI COMANDO.

1

Durante la modalità di CROCIERA si può variare progressivamente il regime motore mentre le leve sono in posizione di marcia innestata, oltre la posizione di MINIMO.

Premere e rilasciare WARM per aumentare il regime motore.



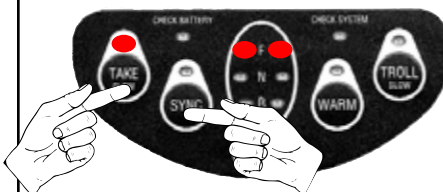
Premere e rilasciare TROLL per diminuire il regime motore.



2

Durante la normale modalità di crociera è possibile regolare il regime motore, ma solo se le leve di comando sono nella posizione di folle o di arresto al regime minimo.

Premere e rilasciare TAKE e SYNC per aumentare il regime motore.



Premere e rilasciare TAKE per ripristinare il regime motore minimo.



3

Durante la modalità di CROCIERA si può passare alla modalità WARM o SYNC procedendo come

segue:

PER PASSARE ALLA MODALITÀ WARM (p. 4), portare le leve di comando in posizione di FOLLE e PREMERE E RILASCIARE IL PULSANTE WARM. La spia WARM si accende.



PER PASSARE ALLA MODALITÀ SYNC (p. 5), portare le leve fuori della posizione di folle nella direzione di marcia avanti e PREMERE E RILASCIARE IL PULSANTE SYNC.

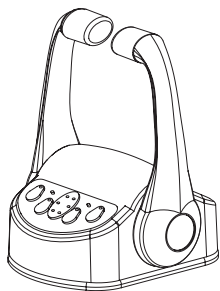
La spia SYNC si accende.

Modalità Warm (Riscaldamento)

QUESTA MODALITÀ BLOCCA IL CAMBIO IN FOLLE E AL TEMPO STESSO CONSENTE DI AUMENTARE O DIMINUIRE IL REGIME MOTORE.

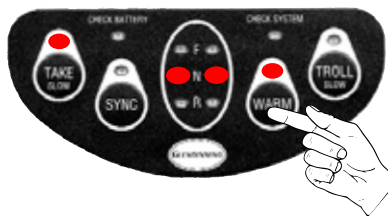
1

Per passare alla modalità WARM, le leve di comando DEVONO essere in FOLLE. PREMERE e RILASCIARE il pulsante WARM.



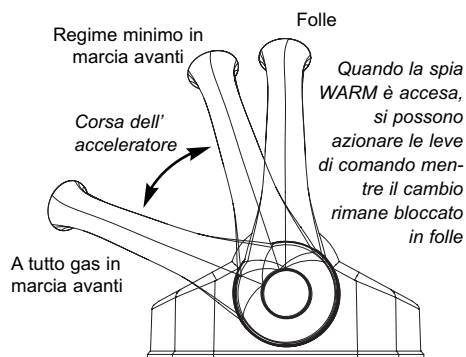
Quando le leve di comando sono in posizione di FOLLE, premere il pulsante WARM.

La pulsantiera deve avere l'aspetto indicato nell'illustrazione qui sotto.



2

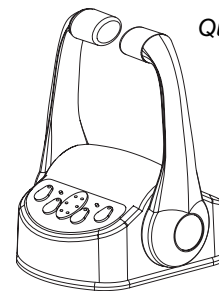
PORTARE IN AVANTI LA LEVA DI COMANDO tra le posizioni di fine corsa dell'acceleratore. Il cambio rimane bloccato in folle mentre il regime motore aumenta.



Si **RACCOMANDA VIVAMENTE** di mantenere sempre il sistema in modalità WARM quando l'imbarcazione è ormeggiata.

3

Per uscire dalla modalità WARM e riprendere il controllo del cambio, riportare le leve in posizione di folle e **PREMERE E RILASCIARE** il pulsante WARM.



Quando si preme il pulsante WARM mentre le leve di comando sono in posizione di FOLLE, le spie devono presentarsi come indicato nell'illustrazione qui sotto.

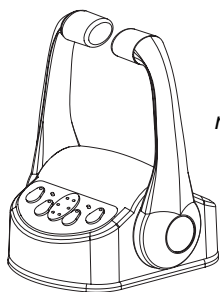


Modalità Slow (Rallentamento)

MODIFICA LA RISPOSTA DEL MOTORE. IL MOVIMENTO COMPLETO DELLA LEVA PORTA IL REGIME MOTORE A CIRCA METÀ DEL NORMALE VALORE DI TUTTO GAS.

1

Per passare a questa modalità **È NECESSARIO** che le leve di comando siano in posizione di **FOLLE. PREMERE E RILASCIARE** simultaneamente i pulsanti **TAKE** e **TROLL**.



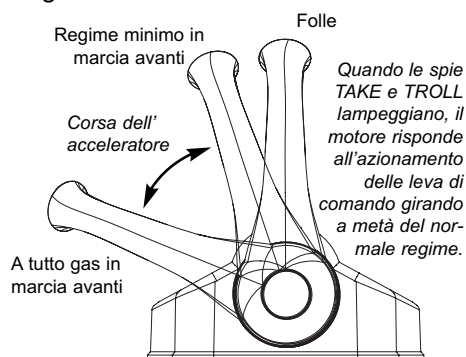
La modalità SLOW può essere inserita o disinserita solo se le leve di comando sono nella posizione di folle.

Quando il sistema EEC è in modalità SLOW, le spie TAKE e TROLL lampeggiano.



2

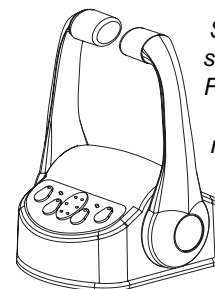
Una volta inserita questa modalità, **MUOVENDO LE LEVE DI COMANDO** tra le posizioni di fine corsa dell'acceleratore si fa girare il motore SOLO a circa la metà del normale regime.



Questa modalità è raccomandabile nelle aree in cui sono esposti cartelli che segnalano di RALLENTARE, in genere in prossimità di ormeggi e nelle fasce costiere.

3

Per disinserire la modalità SLOW, riportare le leve nella posizione di folle e **PREMERE E RILASCIARE** simultaneamente i pulsanti **TAKE** e **TROLL**.



Se le leve di comando sono nella posizione di FOLLE e si premono e rilasciano simultaneamente i pulsanti TAKE e TROLL, il sistema ritorna alla normale modalità di crociera.

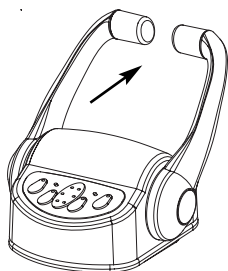


Modalità Sync (Sincronismo)

MENTRE È INSERITA LA MODALITÀ SYNC, IL SISTEMA REGOLA AUTOMATICAMENTE IL REGIME DEL MOTORE DI DRITTA IN MODO CHE SIA UGUALE AL REGIME DEL MOTORE DI SINISTRA.

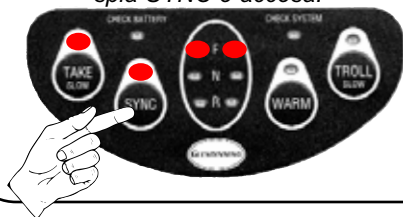
1

Per inserire questa modalità occorre che le leve siano sulla posizione di MINIMO od oltre — **PREMERE E RILASCIARE** il pulsante SYNC (la spia Sync si accende).



Si può usare la modalità SYNC solo quando entrambi i motori sono in marcia avanti e le leve in posizioni corrispondenti a circa la stessa velocità – entro il 10% della corsa totale.

Quando è inserita la modalità SYNC, la spia SYNC è accesa.



2

Quando è inserita la modalità SYNC, l'operatore dell'imbarcazione comanda **SOLTANTO** il regime del motore di DRITTA. Il sistema EEC3 regola automaticamente il regime del motore di SINISTRA in modo che sia uguale a quello del motore di DRITTA.

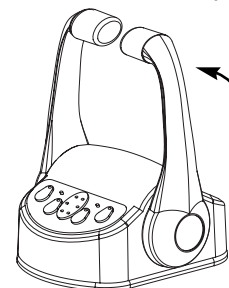
SINISTRA

DRITTA



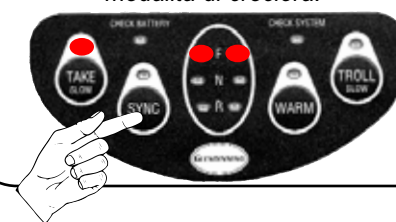
3

Per disinserire la modalità, portare la leva di sinistra sulla stessa posizione della leva di comando del motore di dritta e **PREMERE E RILASCIARE** il pulsante SYNC.



La modalità SYNC si disinserisce automaticamente se si portano ENTRAMBE le leve o la leva di DRITTA nella posizione di FOLLE.

La spia SYNC è spenta quando la modalità SYNC è disinserita – il sistema è adesso in modalità di crociera.

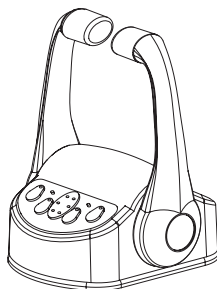


Modalità Troll

QUESTA MODALITÀ CONSENTE ALL'OPERATORE DELL'IMBARCAZIONE DI REGOLARE LA POSIZIONE DELLE VALVOLE TROLLING DEL CAMBIO (SE PRESENTI).

1

Per passare alla modalità **TROLL**, le leve di comando DEVONO essere in **FOLLE**. **PREMERE e RILASCIARE** il pulsante **TROLL**.



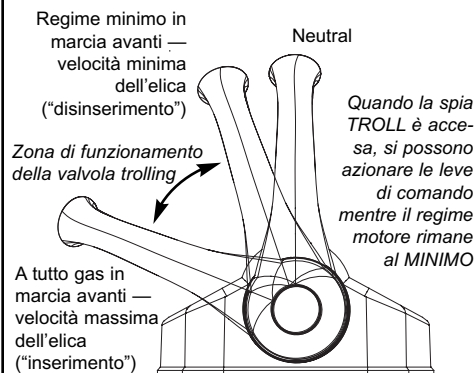
Quando le leve di comando sono in posizione di **FOLLE**, premere il pulsante **TROLL**.

La pulsantiera deve avere l'aspetto indicato nell'illustrazione qui sotto.



2

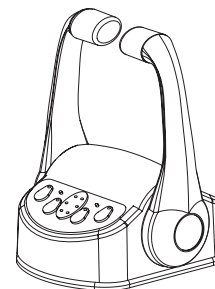
La posizione della valvola trolling è regolata dal movimento delle leve di comando. Il regime motore rimane al **MINIMO** mentre il sistema è in modalità **TROLL**.



È possibile regolare il regime motore **MINIMO** durante il funzionamento della valvola trolling (per ulteriori informazioni vedere la sezione Modalità di crociera, p. 4).

3

Per uscire dalla modalità **TROLL**, riportare le leve nella posizione di folle e **PREMERE e RILASCIARE** il pulsante **TROLL**.



Quando si preme il pulsante **TROLL** mentre le leve di comando sono in posizione di **FOLLE**, le spie devono presentarsi come indicato nell'illustrazione qui sotto.



Trasferimento a un'altra stazione

QUESTA PROCEDURA CONSENTE DI TRASFERIRE IL SISTEMA DI PROPULSIONE DA UNA STAZIONE ALL'ALTRA DI COMANDO DEL TIMONE.



1 PREMIERE E RILASCIARE

il pulsante TAKE della stazione a cui si vuole trasferire il comando (la spia TAKE comincia a lampeggiare).



SE SI PREME IL PULSANTE TAKE DI UNA STAZIONE INATTIVA LA SPIA TAKE E LE APPROPRIATE SPIE DEL CAMBIO LAMPEGGIANO



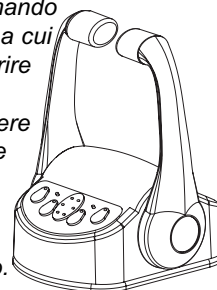
2 LE LEVE DI COMANDO

devono essere nella posizione appropriata sulla stazione a cui si vuole trasferire il comando affinché il trasferimento sia completato (vedere la tabella sotto). Quando le leve sono nella posizione appropriata per il trasferimento, la spia TAKE comincia a lampeggiare velocemente.

Le leve di comando sulla stazione ATTIVATA possono essere in qualsiasi posizione prima del trasferimento del comando a un'altra stazione.



Le leve di comando sulla stazione a cui si vuole trasferire il comando DEVONO essere nella posizione appropriata affinché il trasferimento sia completato.



Stazione attivata	Stazione a cui trasferire il comando
In FOLLE	In FOLLE
MARCIA INNESTATA / AL MINIMO	In folle o sulla stessa MARCIA / AL MINIMO
MARCIA INNESTATA / regime superiore al minimo	In folle o sulla stessa MARCIA / regime uguale o inferiore



3 PREMIERE E RILASCIARE

il pulsante TAKE una seconda volta. La nuova stazione di comando adesso è quella attivata e ha il controllo del cambio e dell'acceleratore.



DOPO CHE SI PREME IL PULSANTE TAKE LA SECONDA VOLTA LA SPIA TAKE E LE APPROPRIATE SPIE DEL CAMBIO RIMANGONO ACCESE

Trasferimento a un'altra stazione

SEQUENZA DELLE SPIE ALLA STAZIONE CHE ASSUME IL COMANDO DURANTE IL TRASFERIMENTO

1

PRIMA CHE SI PREMA IL

PULSANTE TAKE della stazione a cui si vuole trasferire il comando, la

spia TAKE e le appropriate spie del cambio lampeggiano una volta ogni due secondi (frequenza di lampeggio della stazione inattiva).

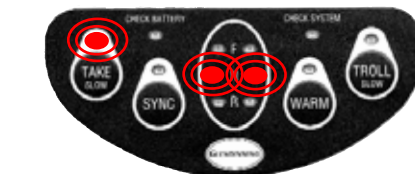


LA SPIA ACTIVE E LE APPROPRIATE SPIE DEL CAMBIO LAMPEGGIANO UNA VOLTA OGNI DUE SECONDI

2

DOPO CHE SI PREME e

SI RILASCIA il pulsante TAKE, la spia TAKE e le appropriate spie del cambio lampeggiano – la frequenza di lampeggio dipende dalla posizione della leva di comando sulla stazione a cui si vuole trasferire il comando.



LAMPEGGIO LENTO – LE LEVE NON SONO NELLA POSIZIONE APPROPRIATA .

LAMPEGGIO VELOCE – LE LEVE SONO NELLA POSIZIONE APPROPRIATA; PASSARE AL PUNTO 3.

3

Il trasferimento del comando è **COMPLETATO** dopo

che si **PREME e si RILASCIA** il pulsante

TAKE una seconda volta, mentre la spia TAKE e le appropriate spie del cambio lampeggiano velocemente.



LA SPIA TAKE ACCESA A LUCE FISSA INDICA CHE IL TRASFERIMENTO È STATO COMPLETATO.

LA NUOVA STAZIONE HA ADESSO IL COMANDO.

Modalità di avviso

DURANTE LA VERIFICA DIAGNOSTICA IL SISTEMA EEC AVVISA L'OPERATORE DELL'IMBARCAZIONE QUANDO RILEVA UN PROBLEMA E AL TEMPO STESSO CONTINUA A FUNZIONARE.

<p>La spia CHECK BATTERY (CONTROLLARE LA BATTERIA) lampeggia.</p>  <p>La spia CHECK BATTERY INDICATOR LAMPEGGIA QUANDO IL LIVELLO DI TENSIONE DELLA BATTERIA È PROBLEMATICO.</p>	<p>1 SINTOMO</p> <p>1) LAMPEGGIO LENTO — il livello di tensione della batteria è troppo basso.</p> <p>2) LAMPEGGIO VELOCE — il livello di tensione della batteria è troppo alto.</p>	<p>2 INTERVENTO</p> <p>1) Determinare la causa del problema al circuito di alimentazione.</p> <p>2) Il sistema continua a funzionare normalmente a meno che la tensione della batteria non superi i parametri del sistema; in tal caso, il sistema passa alla modalità di ALLARME (vedi p. 12).</p>
<p>La spia CHECK SYSTEM (CONTROLLARE IL SISTEMA) lampeggia.</p>  <p>LA SPIA CHECK SYSTEM LAMPEGGIA QUANDO NEL SISTEMA È STATO RILEVATO UN POSSIBILE PROBLEMA.</p>	<p>1) Il test diagnostico ha rivelato che parte del sistema di comando non funziona normalmente.</p>	<p>1) Arrestare e riavviare il sistema di comando (OFF/ON). Portare le leve nella posizione di folle o di arresto al regime minimo.</p> <p>2) Determinare quale parte del sistema non funziona correttamente (p.es., cambio, acceleratore, valvola trolling, ecc.).</p> <p>3) Seguire la procedura corrispondente al codice di allarme per individuare l'origine del problema (consultare la sezione di ricerca guasti nel manuale).</p>

Modalità di allarme

SE IL SISTEMA PASSA A QUESTA MODALITÀ, CESSA DI FUNZIONARE; IL CAMBIO VA IN FOLLE E IL MOTORE VA AL REGIME MINIMO.

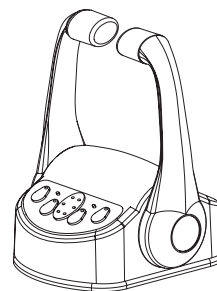


Durante il funzionamento dell'EEC, vengono monitorate continuamente le funzioni del sistema e viene emesso un avviso se viene rilevato un problema al sistema stesso. Se si attiva la modalità di ALLARME, il sistema di comando NON continua a funzionare. In assenza di un segnale di comando dall'EEC, il cambio va in folle e il regime motore al minimo.



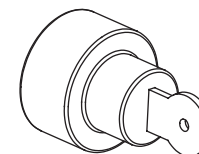
UN ALLARME È INDICATO DAL LAMPEGGIO SIMULTANEO DI TUTTE E QUATTRO LE SPIE SULLA PULSANTIERA

Se il sistema è in modalità di ALLARME, riportare le leve di comando della STAZIONE PRINCIPALE sulla posizione di folle.



Riportare l'interruttore dell'impianto di accensione in posizione "OFF".

Riavviare il sistema.



DIFFERENZE TRA UN AVVISO E UN ALLARME

TIPO	SPIE	ACCELERATORE	CAMBIO
Avviso	la spia già accesa, e solo quella, lampeggia	rimane nella posizione in cui già si trova	rimane nella posizione in cui già si trova
Allarme	tutte le spie lampeggiano simultaneamente	passa alla posizione di REGIME MINIMO	passa alla posizione di FOLLE

Se scatta un allarme, occorre determinarne la causa al più presto possibile dopo aver ormeggiato l'imbarcazione. È possibile recuperare i codici di allarme per facilitare la ricerca guasti. Per assistenza rivolgersi alla Glendinning Marine Products.

Orario diurno: +1 (843) 399-6146 Orario serale: +1 (843) 477-6630

Il numero serale è quello di un cercapersone digitale, disponibile dopo il normale orario di lavoro e durante i fine settimana. Digitare il proprio numero telefonico dopo aver sentito tre bip. Il personale di assistenza richiamerà al più presto possibile.

Provate i nostri altri prodotti e scoprire perché il nostro motto è "Rilassatevi...siamo a bordo".

Cablemaster

Per estendere...retrarre...in tutta tranquillità



- Per estendere o retrarre il cavo di alimentazione basta azionare un interruttore
- Elimina la necessità di sollevare e riporre pesanti cavi di alimentazione sulle banchine
- Elimina dal ponte le ineleganti spire e spire di cavo
- Design unico — senza anelli antislittamento
- Garanzia esercitabile per un anno
- Utilizzabile con cavi di portata sino a 100 ampere
- Adattabile a qualsiasi imbarcazione

Hosemaster

Mai più combattere con il tubo dell'acqua!



- Non occorre "fare il tiro alla fune" come nel caso di un avvolgitubo a molla
- Estensione manuale / avvolgimento automatico
- Adattabile a qualsiasi imbarcazione
- Design compatto
- Permette di avvolgere da 10 a 15 metri di tubo a norma IAPMO (un'associazione internazionale nel settore idraulico e meccanico) da 1/2 pollice



740 Century Circle
Conway, SC 29526 USA

P: +1 (843) 399-6146
F: +1 (843) 399-5005

www.glendinningprods.com

4button_ops_it_v1.0